

TASDAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĠ-TUBIRET
TAMEZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



AKATAY UGERDAZ N MASTER

TAMUZIGT N TESNILEST TAMAZIIT

ASENTEL

Tasmidegt n At Leqşar

Tasleđt tasnal amkant

S ġur:

- MEŞBAḤ Fayruz
- REZQALLAH Nura
- ṬALBI Fađila

S lmendad n Massa :

- LWAHAB Samira

Azemz n tsaelt: Ctember 2017

Asnimmer:

-Tanemmirt i Mass-a: Lwahab Samira id-yellan i ilmendad n tezrawt-a armi tfuk.

-Tanemmirt i yimsulɣa i-aɣ-d-yefkan afus, laɣya imɣaren d temɣarin iherzen tutlayt, ad yessiɣzef Rebbi di leɣmer-nsen

-Tanemmirt i yiselmaden-ntey yal yiwen s yisem-is, I yinelmaden n tmaziɣt merɣa.

-Tanemmirt i yal yiwen i-aɣ-d-yefkan afus n lemɣawna, akken ad nekfu tazrawt-ntey.

Abuddu :

Tazrawt-a ad-tt-buddey i:

- Yemma d Baba szizen fell-I, iwumi saramey teyzi lemer.
- Yessetma: Fatiha d Zuza.
- Jidda Tassaedit d Ediddi akked Jeddi Eli.
- Xwali d Texwalati , d warraw-nsen akken ma llan.
- Σmumi, tulawin-nsen d warraw-nsen.
- Timdukkal-iw yal yiwet s yisem-is.
- Yiselmaden d yinelmaden n ugezdu n tutlayt d yidles Amaziy.
- Wid iy-yefkan afus n lemawna.

Fayruz

Abuddu:

Ad buddey leqdic-a:

-Ad buddey leqdic-a i baba at yerhem Rebbi, d yemma ezizen fell-i atas ad as-yessiyzef rebbi leemer, akked d tafat n tudert-iw argaz-iw Tufiq akked tafat n walen-iw mmi Amin at yahrez Rebbi.

-Iwatmaten-iw:Raḥim d eziz d warraw-is akked d Ḥamid d warraw-is.

-I yessetma:Ḥedda d Urgaz-is d warraw-is d Nasira d Urgaz-is.

-I emumi d emumti d warraw-nsen.

-I temdukkal-iw:Fuziya, Safia, Nura, Fayruz.

-I temdakult-iw n ruḥ yasmina.

-I wid ara yeyren tezrawt-agi.

-I wid yuzlen yef tutlayt tamaziyt.

Faḍila

Abuddu:

Ad buddeɣ amahil-a l:

- Baba d Ḥenna ezizen fell-i aṭas.
- yessetma yal yiwet s yisem-is.
- Σmmumi d εmmumti d tarwa-nsent.
- Timdukkal –iw akken ma llant.
- Inelmaden n ugezdu n tutlayt n tmaziɣt.

Nura

Agbur

Agbur :

| | |
|---------------------------|----|
| Tazwart | |
| tamatut..... | 13 |
| 1-Tamukrist | 14 |
| 2-Turdiwin | 14 |
| 3-Iswi..... | 14 |
| 4-Afran n usentel..... | 15 |
| 5-Afran n temnaqt..... | 15 |
| 6-Assisen n temnaqt | 15 |
| 7-Tarrayt n ugemar..... | 16 |
| 8-Uguren id nemmlal | 16 |
| 9-Awal yef imsulya..... | 17 |
| 10-Lebni n tezrawt..... | 18 |

Aḥric n tezri

Ixef amezwaru :Tasmidegt

| | |
|-----------------------|----|
| Tazwart..... | 21 |
| 1-Tasmidegt..... | 21 |
| 1-1-Tabadut..... | 21 |
| 1-2-Azal-is..... | 22 |
| 1-3-Iḥricen-is..... | 22 |
| 1-3-1-Tasnamant..... | 22 |
| 1-3-2-Tasmidrant..... | 23 |
| 1-3-Tasnalest..... | 23 |
| Taggrayt..... | 24 |

Ixef wis sin :Asiley n umawal deg tmaziyt

| | |
|----------------------------------|----|
| Tazwart..... | 26 |
| 1-Azar | 26 |
| 1-1 Tabadut-is..... | |
| 1-2-Tukksa n uzar..... | 26 |
| 2-Isem..... | 26 |
| 1-Ticrađ tigejdanin n yisem..... | 27 |
| 2-1-1-Tawsit..... | 27 |
| a-Amalay..... | 27 |
| b-Unti..... | 27 |
| 2-1-2-Amđan..... | 28 |
| a-Asuf | 28 |
| b-Asget..... | 28 |
| 2-1-3-Addad..... | 29 |
| a-addad ilelli..... | 30 |
| b-addad amaruz | 30 |
| 2-2-Arbib..... | 30 |
| 3-Asiley n umawal..... | 30 |
| 3-1-Asuddem..... | 30 |
| 3-1-1-Asuddem ajerruman | 31 |
| 3-1-2-Asuddem anfalan..... | 31 |
| 3-2-Asuddes..... | 31 |
| 3-2-1-Asuddes s usented..... | 32 |
| 3-2-2-Asuddes s usdukkel..... | 32 |

| | |
|---|----|
| 4-Areṭṭal..... | 32 |
| 4-1-Anawen n yireṭṭalen..... | 32 |
| a-Ireṭṭalen id d-yekkan seg teerabt..... | 33 |
| b-Ireṭṭalen id d-yekkan seg tlatinit..... | 33 |
| c-Ireṭṭalen id d-yekkan seg tafransist..... | 33 |
| Taggrayt..... | 34 |

Aḥric wis sin : Tasleḍt tasnalymkant

Ixef amezwaru :Tasnalyamkant

| | |
|---|----|
| Tazwart..... | 36 |
| Tabadut n tesnamka..... | 36 |
| 3-Abeddel n unamek n kra n wawalen..... | 36 |
| 3-1-Amerwes..... | 36 |
| 3-2-Aneflis..... | 36 |
| 4-Assayen isnamkiyen ... | 37 |
| 4-1-Assayen n tegduzla..... | 38 |
| 4-2-Assayen n tenmegla..... | 38 |
| 4-3-Assayen n tlulya..... | 38 |
| 4-4-Assayen n umyallel d umettwawi ... | 38 |
| Taggrayt..... | 39 |

Ixef wis sin : Tasleḍt tasnalymkant

| | |
|--|-----------|
| Tazwart..... | 41 |
| 1-Tasleḍt n yisem n taddart..... | 41 |
| 2-Tasleḍt n yismawen iherfiyen..... | 41 |

| | |
|--|-----------|
| 2-1-Ismawen icudden yer waman..... | 42 |
| 2-2-Ismawen icudden yer tfelaht..... | 43 |
| 2-3-Ismawen icudden yer yismawen n yimdanen..... | 44 |
| 2-4-Ismawen icudden yer yimyan..... | 45 |
| 2-5-Ismawen icudden yer wayen elayen..... | 45. |
| 2-6-Ismawen icudden yer wanaw n wikal..... | 46 |
| 3-Tasleqt n yismawen uddisen..... | 46 |
| 3-1-Ismawen icudden yer waman..... | 46. |
| 3-2-Ismawen icudden yer tfelaht..... | 47 |
| 3-3-Ismawen icudden yer yismawen n yimdanen..... | 48 |
| 3-4-Ismawen icudden yer wayen elayen. | 48 |
| 3-5-Ismawen icudden teflest..... | 49 |
| Taggrayt..... | 51 |
| Taggrayt tamatut..... | 53 |
| Tiybula..... | 55 |
| Amud..... | 60 |
| Amawal..... | 63 |

*Tazwart
tamatur*

Tamaziyt tefruri-d seg twacult n tutlayin tifrasiyin, tefreq d tantaliwin(taqbaylit , tacełhit, tatergit, tamzabit, tacawit...atg). Di tizi n wass-a tamaziyt tettef abrid wessiæn seg tefriqt ugafa ar tmura n d axel am Mali, Ččad, Niđer, Lmaruk, Tunes, tewweđ armi d Mađer.

Tamaziyt d tin yeddán s timawit seg wakud aqbur. Taggara-a tettef abrid n tira. Tutlayt n tmaziyt tesæa assay yer umezruy akked tutlayin d tiyer miwin i-as-d-yezziin am yigrigiyein. Ifiniqen d wiyad.

Deg leqdic-agi ad neered ad d-negmer kra n yisallen, wa ad nedfer abrid I neđerin imezwura yef wayen yerzan ismawen n yidgan n temnađt n At Leqşar, iwakken ad nesnerti deg tutlayt-nntey akken ur d ten-ntettu ara, rnu yer waya ulac atas n tezrawin id yellan yef temnađt-a deg wayen yerzan ismawen n yidgan .ihi, nefren asentel-a iwakken ad tettewassen temnađt-nney, dayen ad nessenerti amawal n tmaziyt.

1- Tamukrist

Deg Tazrawt-a njemæed ismawen n yidgan n temnađt n At Leqşar, asteqsi agejdan yella ilmend n waya :

Dacu-t talya d unamek n yimsidgen n temnađt n At Leqşar.

Seg usteqsi-a agejdan frurinn-d isteqsiiyen innadayen:

-Açhal n yismawen i yellan deg temnađt.

-Ansi id d-ikkan .-D acu-t unamek-nsen.

-Amek I ulyen yismawen-a.

2-Turdiwin

Deg umahil-a ad nebdu s kra n turdiwin:

-Ahat talya n tuget n yismawen d uddisen.

-Ahat talya n tuget n yismawen d iherfiyen.

-Yezmer lhal inumak n yismawen-a qqnen yer tudert n ugama n umdan .

3-Iswi n usentel

-Iswi-nntey d anadi yef laşel n yismawen n yidgan.

-Dasebgen n yinumak n wawalen-a d wamek I ddsen.

-D asekfel n wawalen ur nettwassen ara, d asehbiber yef yismawen-a iwakken ur truğun deg ubrid n tatut.

-D asnerni n umawal n teqbaylit.

4-Afran n usentel:

Deg leqdic-a ad neered ad nexdem tesleđt tasnalyamkant I yismawen n yidgan n temnađt n At Leqşar.

Nefren asentel-agi acku yesşa azal ameqqran deg uskan n wayen yerzan tađra d umezruy n kra n temnađin,d aýen d asnerni n umawal n tmaziyt d usekfel n wawalen I yellan d iqburen, D aýen nefren-it imi ulac aţas n wid ixeddmn fell-as.

5-Afran n temnađt

Nefren temnađt-a acku dtin nessen,nezmer ad d-nawi fell-as aţas n tmusniwin, acku nessen imezday-is d tutlayt-is, yerna ulac tezrawt fell-as, nebya ad nesfukel inumak-ines iwaken ad uyalen ttwassnen.

6-Asissen n temnađt

Tamnađt n At leqşar ney Acir akka i tella tettwassen zik-nni, akken i as-isemma yiwen ugellid yellan yettidir di Lemdiya, agellid-agi yella yettnay d temnađin-nniđen, deg umenuy-ines,yedda-d almi d Msila, yufa-d akal-is d azeggay yefka-as isem n LYACIR. Deg umecwar-is yiweđ-d yer temnađt n At Leqşar yufa-d ula d nettat akal-is d azeggay, yefka-as isem yemgaraden yef yisem n Msila, isemma-as ACIR.

Asmi I d-yiweđ unekcum arumi ibeddel-as isem yuyal isemma-as AT Leqşar, acku ufan deg-s aţas n yiýerman, maca tura ruđen s tmentilt n liħala n tinawt d anekcum arumi. Imezday n temnađt-agi, ttmeslayen-aý-d yef wayen I d-yeggran Iyrem n ein Begra , maca ur zrin ara acu n tallit i yer yettuyal lebni-is.

Tamnaḍt n At Leqşar tezga-d deg unzul n Tubiret. Tebæed azal n 25n yikilumitren yef wayir n tubiret. Tesæa snat n tesanawiyin d ukkuz n yiḡerbazen ilamasen d wazal n 20 n yiḡerbaen imezwura akken tesæa n 14000 n yimdanen.

Leqşar tesæa tilisa akked d Lesnam d Beclul si tama n ugafa , ma seg tama n umalu d Aqemqum, seg unzul d usemmar d Ulad Raced.

D akken tesæa sin n yixxamen n yidles,ma seg tama n tfellaḥt dtamurt yelhan I wuzzu n uzemmur d yirden d temzin.¹

8-Tarrayt n ugmar

Tezrawt-a terza ismawen n yidgan i yellan deg temnaḍt n At Leqşar, yef waya tarrayt n tezrawt-a tebna yef wallal n udiwweni deg- s ad d-nefk kra n yisteqsiyen i yimsulya yef wayen yerzan ismawen n yidgan I yellan di temnaḍt n At Leqşar:

-D acu-ten yismawen I yellan deg temnaḍt-a?

-Ayyar I d-as-semman akken?

-Ilmend n wacu?.

8-Uguren id nemlal

Deg tezrawt-a nemlal-d kra n wuguren, imi llan kra n yimsulya ur cfin ara i yinumak n yismawen n yidgan, llan d ayyen wid ur nessin ara inumak-n sen ur zrin ara ayyer i-as-semman akken.

¹ . Seg tyiwant n At Leqşar.

Gas ma llan wuguren meena nessiwed ad d-negmer ismawen, wa d-newwi inumak fell-asen.

9-Awal yef yimsulya

| Amselyu | Leemer | Amahil |
|----------------|--------------------|----------------------|
| Muħend(M) | 65 n yiseggasen | D afellaħ |
| Saaid(M) | 56 n yiseggasen | D ameswad |
| Faħma(T) | 75 n yiseggasen | Teqqim deg wexxam |
| Seid(R) | 55 n yiseggasen | D anemhal |
| Rezqi(M) | 54 n yiseggasen | D afellaħ |
| Əli(H) | 74 n yiseggasen | D afellaħ |
| Taseedit(C) | 65 n yiseggasen | Teqqim deg wexxam |
| Seediya(B) | 69 n yiseggasen | Teqqim deg wexxam |
| Šaleħ(S) | 73 n yiseggasen | D afellaħ |
| Taseedit(C) | 64 n yiseggasen | Teqqim deg wexxam |

| | | |
|------------|--------------------|---------------------------|
| Yazid (M) | 58 n yiseggasen | |
| Rabeḥ(T) | 63 n yiseggasen | D afellaḥ |
| Edidi(S) | 76 n yiseggasen | Teqqim deg wexxam |
| Aḥmed(M) | 58 n yiseggasen | D aselmad |
| Yaḥya(S) | 54 n yiseggasen | D amajay |
| Emer (W) | 55 n yiseggasen | D axeddam deg tsenawit |
| Ɛelawa (S) | 53 n yiseggasen | D aselmad |

10- Lebni n tezrawt

Tazrawt-a tebda yef sin yiḥricen:

Aḥric n tezri: yebda yef sin n yixfawen.

Ixef amezwaru deg-s ad d-nawi awal yef tesmidegt, tabadut-is d wazal-is, d yiḥricen-is.

Ixef wis sin ad d-nemmeslay yef usiley n umawal deg tmaziyt, deg-s ad d-nawi awal yef uẓar, isem, ticraḍ tigejdanin n yisem, asuddem, asuddes, d ureṭṭal.

Aḥric wis sin: yebda yef sin n yixfawen:

Ixef amezwaru: tasnalyamkant, deg-s ad d-nefk tabadut n tasnalya, tasnamka, d ubeddel n unamek n kra n wawalen, d wassayen isnamkiyen.

Ixef wis sin: tasleqt tasnalyamkant : Deg-s ad d-nexdem tesleqt I yisem n taddart, yismawen iherfiyen akked yismawen uddisen, d ayen yal imsideg ad d-nini yer wacu icudd.

Ahric n tezri

Ixef amezwaru

Tasmidegt

Tazwart

Deg yixef-a ad d-nawi awal yef tasmidegt ,tabadut-is, azal-is akked d yihricen-is.

1-Tasmidegt

Dtazrawt n tadra n yismawen n yidgan d wassay-nsen d tutlaytn tmurt-nni. Tasmidegt s tefransist «La toponymie» d awal id d-yekkan seg tegrigit deg-sin n wawalen :

«Topos» anamek-is s tefransist «lieu».

«Onoma» anamek-is s tefransist «nom».

Anamek n wawal-a «Toponymie» s tefransist «Les noms des lieux»,amal-a yekka-d seg tudsa n sin n wawalen :

«Isem+n+ideg» s uyelluy n tenzeyt(n)imsideg iwumi nerna ticređt n wunti«t.....t».

1-1-Tabadut

Tasmidegt d tazrawt n tadra n yismawen n yidgan. Am waken i d-yenna Dubois jean d wiyad:«Tasmidegt d tussna I izerwen tadra n yismawen n yidgan, d wassayen-nsen d tutlayt n tmurt, tutlayin n tmura-nniđen ney d tutlayin yejlan».¹

Ma d George Mounin yenna-d d akken:«tasmidegt dtussna n tesnilest iswi-s d asezrew n yismawen imazlayen n wadeg».²

¹ Dubois Jean, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed. Larousse, Paris, 1999, P485 :«La toponymie et l'étude de l'origine des noms de lieux, de leurs rapports avec la langue du pays, des langues d'autres pays au des langues disparues».

² Gearge Mounin, Dictionnaire de linguistique, Ed. Quadrig ,Paris, 1974 , p326 :«discipline linguistique dont l'objet est l'étude des noms propres de lieux».

1-2-Azal-is

Tasmidegt d tusna tamaynut yettnadin yef yismawen n yidgan, tettnadi ad d-tessegzi anamek-nsen, tesεa tawuri tameqrant tezmer ad tili n kra n tmusniwin talsanin, rnu yer waya yes-s kan ad negzu anamek d tadra taḥeqqanit n yismawen.

Nezmer ad d-nini d akken tasmidegt d allal gar walalen id-yeskanen tadra n tmurt, s wakka nezmer ad tt-nessemgired d tmura-nniden.

1-3-Iḥricen-is

1-3-1-Tasnamant

S tefransist «Hydronomie», awal-a yekka-d seg tegrigit deg-s sin wawalen:

Hydros: anamek-is s tefransist: «eau».

Onoma: anamek-is s tefransist: «nom».

D tusna izerwen ismawen n yiybula n waman, deg tmaziyt qqaren-as «Tasnamant». Yekka-d seg tudsa n wawalen: isem+n+aman.

Dubois Jean yenna-d :«Tasnamant d yiwen n uḥric deg tesniment izerwen ismawen n yiybula n waman».³

1-3-2-Tasmedrart

S tefransist «Oronymie», awal-a yekka-d seg tegrigit deg-s sin n wawalen:

Oros: anamek-is s tefransist: «Montagne».

Onoma: anamek-is s tefransist:«nom».

³Dubois Jean, Dictionnaire de linguistique général, Ed. Larouse, Paris, 1994, p235 :« l’hydronymie est la partie de l’onomastique qui etudie les noms des cours d’eau».

D tusna izerwen ismawen n yidurar, deg tmaziyt qqaren-as «Tasmedrart». Yekka-d seg tudsa n wawalen: isem+n+adrar .

1-3-3-Tasnalest

S tefransist «Hagionymie», awal-a yekka- d seg tegrigit deg-s sin n wawalen:

Hagios: anamek-is s tefransist: «Saint».

Onoma: anamek-is s tefransist: «nom».

Tettak-d talelt i tesmidegt akken ad tegzu kra n yimsidgen icudden yer wansayen, tasređt, assayen n timmarewt.

D tusna izerwen ismawen n tasređt, deg tmaziyt qqaren-as «Tasnalest».

Yekka-d seg tudsa n wawalen: isem+n+ales.

Taggrayt

Deg yixef-a newi-d awal yef tasmidgt, tabadut-is, azal-is, akked d yiħricen-is. Ihi, aħric-a n tezri ur yettili ara yemmed armi id d-nemeslay yef n usiley n umawal deg tmaziyt, aya ad d-yili deg yixef id d-iteddun.

Ixef wis sin

Asiley n umawal deg tmaziyt

Tazwart

Deg yixef-a ad nemmeslay yef wamek yettili usiley n umawal deg tmaziyt. Deg-s ad d-newwi awal yef uẓar, isem, asuddes, asuddem d uretṭal.

1-Aẓar**1-1- Tabadut-is**

Aẓar d l̄sas iyef ires wawal, dwin izeddin awalen n yiwet n twacult tamawalant.

Aẓar yer Mounin George :«Aẓar d amsedfer n yimeslicen mi ara d-nessukes aẓar deg wawal, akken imsedfaren yimeslicen n wawal-nni ara msedfaren deg uẓar».¹

Aẓar yur-s sin n leṣnaf :

-Aẓar amawalan: d ayen tezdi yiwet n twacult tamawalant.

-Aẓar argalan: d agraw n tergalin ur nessi ara anamek zdin kan deg talya.

1-2-Tukksa n uẓar

Aẓar ibedd yef tergalin, iwakken ad newwed yer tukksa n uẓar ilaq as-nekkes akk ticraḍ timazzayin am tiyra, izwiren, idfiren, ticraḍ n umḍan akked wunti, ticraḍ n waddad, akken id d-yenna Dubois Jean d wiyad :«Aẓar nettaf-it mi ara nekkes akk iwsilen d tehrayin».²

¹George Mounin, Dictionnaire de linguistique, Ed. Quardrig, Paris, 1974, p279 :«La racine qui est constitue par une succession de phonème dont le nombre ,la nature et l'ordre sont constant pour des forme on elle apparait».

² Dubois Jean, Dictionnaire de liguistique, Ed.Larousse, Paris.1973, P395 :«La racineest obtenir après l'èlèmination de tous les affixes et dèsinences».

Md:

| Isem | Azar-is |
|--------------------------------|---------|
| Bu yiwet n tergalit: Tala | L |
| Bu snat n tergalin: Iyil | IL |
| Bu kraḍ n tergalin: Iyzer | IZR |
| Bu ukkuz n tergalin: Taqerbuzt | QRBZ |

2-Isem

Isem d ayen akk i d yemmalen amdan, taḡawsa, ayersiw ney amadwan. Am wakken yettbeddil ilmend n tewsit, n umḍan d waddad.

2-1-Ticraḍ tigejdanin n yisem**2-1-1-Tawsit**

Deg-s ad naf amalay d unti.

Nait zerrad Kamel yenna-d yef tewsit :«Llant snat n tewsat in deg tmaziyt amalay d unti».³

Ma d Dubois Jean yenna-d :«Tawsit d taggayt tajerrumant yersen yef bettu n yismawen deg usismel anisem».⁴

a-Amalay

S umata isem amalay ibeddu s tiḡra(a),(i) ney(u).

Md: a: asif,

i: iyil, iyzer.

Maca llan kra n yismawen imalayen beddun s tergalin maci s tiḡra.

Md: Lbir, taddart.

³ Nait Zerrad Kamel, Grammaire du berbère contemporain(Kabyle), Ed. ENAG, Alger, 1995, P 44.«il exist deux genres en berbère, le masculin et le féminin».

⁴Dubois Jean, Op.cit, 1973, P217.«le genre est une catégorie gramatical sur la répétition des noms dans des classes nominals».

b-Unti

Isem unti s umata yettili-d s tmerna «t» i yisem amalay(T.....t).

Md: -Tazemmurt.

-tiyilt.

Nait zerrad Kamel yenna-d yef waya :«S umata iseεu talya s tmerna n uzwir d udfir(t) amyār/tam art ney asuddman.»

2-1-2- Amđan

Deg tmaziyt llant snat n taggayin n umđan : asuf d usget.

Sadiqui Fatima tenna-d yef waya :« Amđan d taggayt n tjerrumt yessemgiriden gar wasuf d usget ».⁵

Md : Asif→ isafen

a- Asuf

D amđan n yisem id yemmalen yiwet n tyawsa .

- Asuf n unti

Md: - taddart.

-tizgi.

- Asuf amalay

Md : Asif.

b- Asget

⁵Sadiqui Fatima, Grammaire de berbère, Ed. L'harmattan , paris, 1997, p 109«Le nombre est la categorie grammatical opposant le singulier au pluriel ».

D amdan n yisem id d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa.

Nait zerrad Kamel yenna-d yef waya :« tmaziyt tesea asuf d usget, nessemgired gar snat n tsekiwin-a n usget : asget uffiy (s tmerna n udfir) d usget agensay(s temlelit n teyra), d usget asemasay(s tmerna n udfir akk d temlelit n teyra),d useddukkel n tiyri tamezwarut deg krađ n tsekiwin-a(s umata a yettuyal i)»⁶

a-Asget uffiy

Yettili-d s tmerna n udfir.

Md: asif → isafen.

b-Asget agensay

Yettili-d s temlelit n teyra.

Md: asafar → isufar.

c-Asget asemsay

Yettili-d s tmerna n udfir akked temlelit nte ra.

Md: tasift → tisaftin.

2-1-3- Addad

Deg tutlayt n tmaziyt llan sin n waddadan : addad ilelli d umaruz.

Md: Iyzer → iyizer.

Chaker Salem yenna-d:«D inmekti ajerruman i yettilin yer tyuga anda i tella tenmegla gar waddad ilelli d waddad amaruz».⁷

⁶ Nait Zerrad Kamel, Op.cit,1995, p48 :«Le bėrbėre posėde un singulier et un pluriel,On distingue deux types de pluriel :le pluriel externe(ajont d'un suffixe),un pluriel interne(alteranceinterne)et un pluriel mixte(suffixe+alteranceinterne),il y a modification de la voyelle initial pour les trois types de pluriels(en gėnėral :a devient i)».

⁷Chaker Salem, Linguistique bėrbėre, Etude de syntaxe et de diachronie, Ed.Peeters, Paris, 1995,p39 :«Ce concept grammaticale appartient au couple opposition : Etat libre , Etat d'annėxion...».

Aḥric n tezri : Ixef wis 2 : Asiley n umawal deg tmaziyt

Ma d Sadiqui Fatima tenna-d yef waya:« llant deg tmaziyt sin n waddaden: addad ilelli d waddad amaruz».⁸

a- Addad ilelli

Dtalya taḥerfit n yisem:

Md:

| Asuf | Asget |
|-------------|--------------|
| Tiyilt | Tiyaltin |
| Asif | Isafen |

b- Addad amaruz

Isem-nni ilelli, mi ara yili deg tefyirt ad ibeddel.

Md:

| Asuf | Asget |
|-------------|--------------|
| Tayzut | n teyzut |
| Aftis | n uftis |

TM: Llan kra n yismawen akken ara ilin deg waddad ilelli ad ilin deg waddad amaruz.

Md: Tala, tiza.

2-2-Arbib

Arbib deg tmaziyt yur-s akk ticraḍ d twuriwin n yisem.

Md: Tiyilt tezuggayt.

⁸Sadiqui Fatima, Op.cit, 1997, p112 :«il exist deux types d'état : etat libre et etat d'annexion».

3-Asiley n umawal

3-1-Asuddem

Dubois Jean yenna-d yef waya :«Awal n usuddem yezmer ad d-yeskenuskir s umata akala n tayunin n wawalen». ⁹

II-3-1-1-Asuddem ajerruman

Yettili s tmerna n yiwsilen yer wawal:

Asuddem n umyag seg umyag: Md: ffey → amyeffey

Asuddem n yisem seg umyag: Md: sgen → ggen

Asuddem n umyag seg yisem: Md: dder → taddart

Asuddem n yisem seg yisem: Md: asemzi → tazemzit

TM: imedyaten-agi ulac-iten deg wamud-nney

3-1-2-Asuddem anfanan

D yiwen n uḥric amezyan seg usiley n umawal. yettiled s tmerna kra n waljacen i wawal.

Haddadou Mohand Akli yenna-d :«akala n usiley n wawal n tenfalit yella seg zik, maca ur nezmir ara ad nzer ma yella imeslic-nni yetteki deg uẓar n wawal-nni, ney d timerna i yettwarna, ma yella yiwen n uferdis yettuẓal-d s waṭas deg tegruma n wawalen yemqaraben deg unamek, nezmer ad neqqel ma yella imeslic-nni d asiley». ¹⁰

⁹Dubois Jean & All, Dictionnaire de linguistique général, Ed. Larousse, Paris, 1994, P136 :«Pris en un sens large, le terme de dérivation peut distinguer de façon le processus de formation des unités lexicales».

¹⁰ Haddadou Mohand Akli, Structures lexicales et signification en berbère (Kabyle), thèse de III cycle de linguistique, université Aix-en-Provence, sous la direction de S. Chaker, 1985, p176 : «l'ancienneté du processus expressif empêche souvent d'affirmer avec certitude si un phonème est formateur de la racine ou s'il est ajouté seule l'apparition régulière d'élément, dans un ensemble de mots liés sémantiquement, permet de supposer un ajout expressif».

TM:ulac deg wamud-nney imedyaten fell-as.

3-2-Asuddes

Asuddes yerza asiley n umawal, d ayan ad d-naf ħur-s snat n taggayin, akken id d-yenna Haddadou Mohand Akli:«Llant snat n taggayin n usuddes: asuddes s usenteđ d usuddes s usdukkel».¹¹

3-2-1-Asuddes s usenteđ

Sin n wawalen dukklan:

-Isem+isem: Md :Ifriεemruc → Ifri+εemruc.

-Isem+amyag: Md: Ddutala → Ddu+tala .

-Amyag+amyag: Md:- Azeđđuf→ Azeg+ttuf.

-Isem+tenzeyt: Md: Degzal→ Deg+azal.

3-2-2-Asuddes s usdukkel

D sin n wawalen tella tenzeyt gar-asen:

-Isem+n+isem:Md: tiyzart n tiwεirt.

-Isem+n+At+isem:Md: Iyil n At Mħend.

4- Arettal

D agraw n wawalen i kecmen seg tutlayt yer tayed, akk tutlayin n umađal sseεunt awalen n tutlayin-nniđen.

Dubois Jean yenna-d:«yella urettal utlayan mi ara tili tutlayt «A» tesseqdec yerna tessekcem yiwet n tayunt yellan deg tutlayt «B» ur tessi ara tutlayt «A» , tayunt ney attwel id d-nerđel semman-as irettalen».¹²

¹¹ Haddadou Mohand Akli, Précis de lexicologie amazigh, Ed. ENAG, Alger, 2011, p96-97 :«On distingue deux types de composés :les composés par simple juxtaposition d'unités ou composés proproments dites ,les composés par lèxicalisation de syntagme»

4-1-Anawen n yireṭṭalen

a-Ireṭṭalen id d-yekkan seg teṛabt

Deg wammud gten ireṭṭalen id d-yekkan seg tutlayt taṛabt:

Md: -Lmadersa → Imadrassa

-Ein begra → εeyn el baqara.

b-Ireṭṭalen id d-yekkan seg tlatinit

Md: ayanim → qanim.

c-Ireṭṭalen id d-yekkan seg tefransist

Md: -lpusta → la poste.

-Tabla → la table.

¹²Dubois Jean, Op.cit, 1973, p74 :«il y a empreinte quant un parler A utilisé et fini par intégré une unité ou un trait linguistique qui exist précédement dans un parler B (dit langue source et que A ne possédait pas : l'unité ou le trait empunté sont aux memes qualifie d'emprunté».

Taggrayt

Deg taggara nessawa-d niwi-d awal yef uzar d ticraḍ tigejdanin n yisem,asddem,asuddes d ureṭṭal, ihi, ad nœddi yer tesleḍt n yimsidgen id d-negmer.

Ahric wis sin

Tasleđt tasnalyamkant

Ixef amezwaru
Tasnalyamkant

Tazwart

Deg yixef-a ad d-nefk tabadut n tesnalya, tasnamka, akked d wassayen isnamkiyen: assayen n tagduzla, tenmegla, tlulya akked umyellel d umettwawi.

1-Tabadut n tesnalya

D yiwen n uḥric n tesnilest yerzan talya n wawalen, tikwal ula d anamek ladiya ma terna-d yur-s tesnamka ,aṭas n wid id d-yesbaddun tamidranta.

Ger Dubois Jean:«di tjerrumt tansayt, tasnalya d tazrawt n talyiwin n wawalen(akmam d tsudemt) d tanmegla yer tezrawt twuriwin ney taseddast». ¹

2- Tabadut n tesnamka

D tussna i ixeddemen tazrawti unamek n tayu nin n wawal akked wassayen yellan gar yinumak.

Sadiqui Fatima tenna-d :«tasnamka d aḥric n tesnilest i inedhan d wayen lcudden yer unamek amezwaru n wawal ney n tefyar». ²

Ma yella yer Duboi Jean:«Tasnamka d tazrawt n yinumak n wawalen ney d allal n unamek n yinawen». ³

3-Abeddel n unamek n kra n wawalen

3-1-Amerwes

¹ Dubois Jean, Dictionnaire de linguistique et science de langage, Ed. Larousse, Paris, 1994, P 311 :«en grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes ,des mots(flexion et dérivation) par opposition a l'étude des fonctions ou syntaxe».

²Sadiqui Fatima, Grammaire de berbère, Ed. l'Harmattan, Paris, 1997, P234, :«La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots ou les phrases ».

³Dubois Jean, Dictionnaire de linguistique libraiuel, Ed. Larousse, Paris, 1973.P427 , : «La sémantique est une moyenne de représentation des sens des énonces ».

Llant kra n tyawsiwin ttusement ilmend n tyawsiwin nniḍen yettaken anzi yur-s amerwes.

Dubois Jean yenna-d:«amerwes d amawi id-yesebganen amerwes n wawal amadwan iwakken ad senfali seg-s ayen yellan d akmam».⁴

Md:

| Amerwes | Anamek |
|-----------------|--|
| Iyzer n tiwεirt | D adeg l yellan deg yiizer,semman-as akka acku yewεar uεeddi. |
| Lεec | Anamek-is yettuyal yer wamek iga seg lbeed, yezzi am lεec n ufrux. |

3-2-Aneflis

D asemmi n tyawsa ilmend n wassay yellan gar-asen.

Md:

Ayanim: d imyi/ d amdan εlayen/ targa.

4-Assayen isnamkiyen

4-1- Assayen n tegduzla

Tagduzla d assay n tkenawit, yella gar sin n wawalen ney ugar n sin n wawalen yemgaraden deg talya takanawit, d assay anamkay yebnan yef umyudes deg unamek gar sin n wawalen yemgaraden deg talya.

Lehman Alisé & François Martin. Berthert yenna-d :«d assay i yellan gar sin n wawalen mgaraden deg talya, maca yur-sen yiwen n unamek».⁵

⁴ Dubois Jean, Op.cit,1994,p301 :«la métaphore est une figure rhétorique qui consist das l’emploi d’un mot pour exprimer une notion abstrair».

Md: -Tala → lɛinsar.

-Tamda → abrun.

-Tizi → tiyilt.

4-2- Assayen n tenmegla

D awalen i inezmer ad d-naf deg yiwet n tmawalt, maca yemgarad yef umenzu d wis sin.

Tanmegla yer Sadiqui Fatima: « d inmekti id d-yessegzayen assayen imgaraden deg unamek ». ⁶

Md: -Tiyilt ≠ lawṛa.

-Amalu ≠ asammar.

-Tiyilt tazeggayt ≠ tiyilt tamellalt.

4-3-Assayen n tlulya

Dubois Jean yenna-d: « Talulya d assay gar sin n yismawen yesen yiwet n taluya meṣna mgaraden deg unamek ». ⁷

Md: Taɛwint : Aɛwin : -D adeg anda ttnejmaɛen waman.

-D ucci yettawi yid-s umeksa.

4-4-Assayen n umyellel d umettwawi

⁵ Lehman Alis2 & François Martin, Introduction a la lexicologie sémantique et morphologie, Ed. Nathan, Paris, 2000, p60 : « est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère ».

⁶ Sadiqui Fatima, Op.cit, 1997, p244 : « L'antonymie est concept qui exprime une relation d'opposition de sens ».

⁷ Dubois Jean, Op.cit, 1994, p465 : « Dans le lexique, l'homonymie est un mot qu'on prononce ou/et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens que ce dernier ».

D sin n wawalen anda yiwen yekka-d seg wayeḍ (amyellal d agraw n umettwawi).

Md: Iyzer → Iyzer Belyum.

→ Iyzer Umaru. → Iyzer Uceddiw.

Taggrayt

Di taggara nessawa-d niwi-d awal yef tasnalya d tasnamka akked d wassayen isnamkiyen.

Ahric wis sin

Tasleđt tasnalyamkant

Tazwert :

Deg uħric –a ad nexdem tesleđt tasenamkant d tesleđt tasenalıant i wawalen id d-negmer deg wamud-a .

II-1-Tasleđt n yisem n taddart :

| Awal | Azar | Twsit | Amđan | Addad | Anamek-is |
|-----------|------|-------|-------|-----------|--|
| At-leqşer | √QŞR | ML | SG | War addad | -D taddart zik deg-s aņas n Yıyerman . |

2-Tasleđt n yismawen iħerfiyen**2-1-Ismawen icudden yer waman .**

| Awal | Azar | Tasleđt tasenalıant | | Tasleđt tasenan | |
|-------|------|---------------------|-------|-----------------|---|
| | | Tawsit | Amđan | Addad | |
| Aftis | √FTS | | | | -D yiwen umkan yelħ i tfelaħt . |
| | | ML | SF | Uftis | Yussa-d yef yir n wassif . -Yefka-tid s unamek r yiger yesean nda . ¹ Aftis :d amsideg id yezgan yer yir n wassif deg tayzut . |
| Ifri | √FR | ML | SF | Yifri | -Dıyar deg-s aman s waņas yella deg-s ufuy si melahen . |

¹Dallet Jean Marie, Dictionnaire Kabyle, Français, Ed. SELAF , Paris, 1982, p 105

| | | | | | |
|---------|--------------------------|----|----|----------|---|
| | | | | | |
| Iyerbiy | $\sqrt{\Gamma B \gamma}$ | ML | SG | Yiyerbiy | D-amdun n waman yusad deg umalu n n wacir . |

| | | | | | |
|----------|-----------------------|----|----|---------------------------------------|---|
| Lewsif | \sqrt{LWSF} | ML | SF | Lewsif war addad (Ibeddu-d s tergalt) | -Diğerer isaėun aman deg unebdu iseėu timedwin ttasen-d yimdanen ttecfen |
| Leėenser | $\sqrt{\epsilon NSR}$ | ML | SG | | -D adeg anda llan waman ađas n leėenser n waman . |
| Tiliwa | \sqrt{TL} | NT | SG | Tliwa | -D adeg anda llan ađas n laėwanser |
| Tayzut | $\sqrt{\gamma Z}$ | NT | SF | Teyzut | Anamek-is d adeg id-yezgan i yiğerer llan deg-s waman s wađas .d amkan yeseėan aman d tizegzewt |

| | | | | | |
|------------|----------------------|----|----|------------|--|
| Taewint | $\sqrt{\epsilon wn}$ | NT | SF | Tewint | D leinser ur neghid ara mliħ JMD :D aybalu n waman. ² |
| Tiyezratin | \sqrt{yZR} | NT | | tyezratin | -D taddart yesean atas n yiyzerawen n waman JMD : dayen id – yezgan yer tama n wassif ³ |
| Tiyrin | \sqrt{yR} | NT | SG | Teyrin | D adeg deg-s aman |
| Tamemact | \sqrt{MC} | NT | SF | Tamemact | D adeg anda ycemcem udfel s wařas |
| Tasefsafet | \sqrt{SF} | NT | SF | Tasefsafet | Laewanser-n waman yizziyas-d usefsaf |

II-2-2-Ismawen icudden yer tfelaħt

| | | | | | |
|---------|--------------|--------|-------|----------|-------------------------------------|
| Awal | Azar | Tawsit | Amđan | Addad | Anmek-is |
| Iħerqan | \sqrt{hRQ} | ML | SG | yihərqan | -D adeg anda llant wařas n tegratin |

II-2-3- Ismawen icudden yer yismawen n yimdanen

| | | | | | |
|-------|--------------|--------|-------|------------|---|
| Awal | Azar | Tawsit | Amđan | Addad | Anamek-is |
| Hlasa | \sqrt{HLS} | ML | SF | War addad. | D taddart i hĵben seman-as yer yiwet n tmeřut isem-is |

² Dallet Jean Marie,Opcit ,P1009.

³Dallet Jean Marie,Opcit,P 634.

| | | | | | |
|---------|---------------|----|----|-----------|---|
| | | | | | mahjuba |
| Isula | \sqrt{ISL} | ML | SF | Yisula | -D adeg anda tella kan deg-s yiwet n twacult ‘sali’ |
| Isulam | \sqrt{ISLM} | ML | SF | Yisulam | -D læerc n eli usalem |
| Imexlaf | \sqrt{MXLF} | ML | SG | Yimexlaf | -Dixulaf n læerc si mexluf |
| Mlawa | \sqrt{MLW} | ML | SF | War addad | -D adrar amuqqran seman-as yer yiwet n tmeđut qaren-as lala mlawa |
| Talamin | \sqrt{TLMN} | NT | SF | War addad | -Tala n lamin seman-as yer lamin |

II-2-4-Ismawen icudden yer yimyan.

| | | | | | |
|--------|--------------------|-------|-------|--------|--|
| Awal | Azar | Twsit | Amđan | Addad | Anamek-is |
| Tayzut | $\sqrt{T\gamma Z}$ | NT | SF | Teyzut | Anamek-is d adeg id yezgan i yeyzer llan deg-s waman s wađas d d |

| | | | | | |
|---------|---------------------|----|----|---------|-----------------------------------|
| | | | | | tizegzewt (lħcic) |
| Tiecac | $\sqrt{\epsilon c}$ | WT | SF | Teecac | -Tizgi deg-s akk lesnaf n laħcic. |
| Tizuyar | \sqrt{TZYR} | NT | SG | Tezuyar | D tamurt deg-s atas n tzurin. |

II-2-5-Ismawen icudden yer wayen elayen .

| | | | | | |
|-------|-------------|--------|-------|-----------|--|
| Awal | Azar | Tawsit | Amđan | Addad | Anamek-is |
| Iyil | \sqrt{yL} | ML | SF | iyil | -D adeg elayen yef luđa am wakken d ixef n tfekka . -JMD :D taddart tamectuħt ney d ayen elayen yef luđa ⁴ |
| Tizza | \sqrt{TZ} | NT | SF | War addad | -Yusa-d seg tizi , imukan elayen seman-asen tiza |

II-2-6- Ismawen icudden yer wanaw n wakal :

⁴ Dallet Jean Marie,Opcit,P609 .

| Awal | Azar | Tawsit | Amđan | Addad | Anamek-is |
|------------|--------|--------|-------|-----------|--|
| Leywayer | √LyWYR | ML | SG | Lywayer | -Akalis yehtuti . |
| Timellulin | √TML | NT | SG | Tmullulin | -Tamurt akalis d amellal sebyen yis ixamen (ljir). |
| Tijedit | √TJD | NT | SF | Tijdit | -D tamurt deg-s kan ijdi . |

II-3-Tasleđt n yismawen uddisen

II-3-1-Ismawen icudden yer waman :

| Awal | Azar | Tawsit | Amđan | Addad | Anamek-is |
|---------------|--------------|--------|-------|--------------|---|
| Asif lexmis | √SF √LXMS | ML | SF | Wasif lexmis | -D lieinser n waman yettazalen kan deg wass n lexmis . |
| Iyzer amuqran | √yZR √MQR | ML | SF | Yiyzer | -Dayen Meqqren ama tayaws ney d leinser. - JMD :ameqqran (leinser) amyag imyur. ⁵ |
| Tala n mbarka | √TL √MBRK | NT | SF | War addad | -Tala n waman yeqqnen yer |

⁵ Dallet Jean Marie,Opcit,p610.

| | | | | | |
|--------------------|--------------------------------------|----|----|--------------------|--|
| | | | | | lbaraka rrwan akk seg-s yimdanen . |
| Tiyzert tiweirt | \sqrt{yZR} $\sqrt{W\epsilon R}$ | NT | SF | Teyzert tiweirt | -D iyzer aman- is waeren i tigmin . |
| Talla mliħa | \sqrt{TL} \sqrt{MLH} | NT | SF | War addad | -D tala aman-is llhan s wařas melħit (tala yelhan). |
| Lħemam izebjen | \sqrt{LHMZBJ} \sqrt{ZBJ} | ML | SG | Lħemam yizebjen | -Deg-s aman yeħman ,d tejra n uzebuĵ. |

II-3-2-Ismawen icudden yer teflaħt :

| Awal | Azar | Tawsit | Amđan | Addad | Anamek-is |
|------------------|-------------------------------------|--------|-------|---------------------|--|
| Iyzer uzemmur | \sqrt{yZRMZR} \sqrt{MZR} | ML | SF | Yiyzer uzemmur . | -Dadeg yella deg-s uzebuĵ s wařas. - JMD :Azemmur d agraw n tzemmur d aseklu ⁶ . |
| εin Begra | $\sqrt{\epsilon N}$ \sqrt{BGR} | ML | SF | War addad. | -D adeg yella deg-s uberquq. |

⁶Dallet Jean Marie,Opcit ,P948.

| | | | | | |
|--------------|-------------------------|----|----|------------|---|
| Lfid lberwaq | $\sqrt{\text{LFDBRWQ}}$ | ML | SF | War addad. | -D adeg anda yella ujegig n berwaq s wařas yekka-d seg taerabt lberwaq. JMD :Lfiđ d adeg ifuħen ur zeddig ara. ⁷ |
|--------------|-------------------------|----|----|------------|---|

II-3-3-Imsidgen icudden yer yimdanen :

| | | | | | |
|----------------|---|-------|-------|-----------|--|
| Awal | Azar | Addad | Amđan | Addad | Anamek-is |
| At Bujemea | $\sqrt{\text{BJM}\epsilon}$ | ML | SG | War addad | -D amkan icudden yer twacult-nni izedyen dina. |
| At ebd allah | $\sqrt{\epsilon\text{BDLH}}$ | ML | SG | War addad | -Taddart tameqquerant tcut yer umdan amezwaru iyzedyen deg-s . |
| At Raced | $\sqrt{\text{RCD}}$ | ML | SG | War addad | -D tarwa n racid amdan amezwaru yelulen dina. |
| Amdun n leerbi | $\sqrt{\text{MDN}}$ $\sqrt{\text{L}\epsilon\text{RB}}$ | ML | SF | War addad | - D amdun n waman yemut deg-s yiwen qaren-as leerbi. |
| Taqqa umerzuq | $\sqrt{\text{TQ}}$ $\sqrt{\text{MRZQ}}$ | ML | SF | War addad | -Tella tejra n taqqa (Aselya) yeqqen yer umdan merzuq. JMD :Taqqa d taddart tamuqqrant |

⁷ -Dallet Jean Marie,Opcit,P447.

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|----------------------------|
| | | | | | deg at yahya. ⁸ |
|--|--|--|--|--|----------------------------|

II-3-4- Imsidgen icuden yer umkan elayen

| Awal | Azar | Tawsit | Amđan | Addad | Anamek-is |
|-----------------|----------------------------------|--------|-------|--------------------|---|
| Lbur ufella | \sqrt{LBRFL} \sqrt{FL} | ML | SF | War addad | -Tamurt id d-yusan ufella n taddart . |
| Iyil n at mħend | $\sqrt{\quad}$ $\sqrt{\quad}$ | ML | SF | Yiyil n at mħend . | -Amkan elayen anda tezdey twacult n mħend amaken d aħric si tfeka n umdan . |
| Ssra n tiyri | \sqrt{SRTyR} | ML | SF | War addad | -Amkan elayen id alla-d yer tiyri. |
| Taddart umeru | \sqrt{TDRMR} | ML | SF | War addad | -Amkan elayen yeqqim-d si zik . |
| Tiza n at xdac | \sqrt{TZXDC} | NT | SF | War addad | -D amkan elayen seman-as yer xdac. |
| Tizzi n tarret | \sqrt{TZTR} | NT | SF | War addad . | -D amkan elayen deg-s tarret. |
| Aærqub n raced | $\sqrt{\epsilon RQBRC D}$ | ML | SF | War addad | -D mkan aelayen seman-as yer |

⁸ Dallet jaen marie,Opcit,p638.

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|-----------------|
| | | | | | umdan raced. |
|--|--|--|--|--|-----------------|

√II-3-5- Ismawen icudden yer yimyan :

| Awal | Azar | Tawsit | Amđan | Addad | Anamek-is |
|------------------|----------------------|--------|-------|------------------|---|
| Iyzer uzemmur | √ _y ZRZMR | ML | SF | Yiyzer uzmmur | -D adeg yella deg- s uzbujs waťas. |
| εin begra | √ _ε NBGR | ML | SF | War addad | -D amkan yella deg- s aberquq |
| Lfid n berwaq | √LFDBRWQ | ML | SF | War addad | -D adeg anda yella ujeggig n berwaq s waťas yekka-d seg taεrabt n lberwaq. |

II-3-6- Ismawen icudden yer teflest :

| Awal | Azar | Tawsit | Amđan | Addad | Anamek-is |
|------------------|--------|--------|-------|-----------|---|
| Anza u εawdiw | √NZεWD | ML | SF | War addad | -D adeg anda yemut uεawdiw. |
| Anza n raced | √NZRCD | ML | SF | War addad | -D amkan anda yettway ramuc yef aya-is fkan |

| | | | | | |
|--------------|--------|----|----|----------|------------------------------|
| | | | | | isem Anza ramuc. |
| Anza n Aħsen | √NZHSN | ML | SF | waraddad | -D amkan anda yettway aħsen. |

Taggrayt:

Di taggara nessaweđ nexdem tasleđt i wammud-a nezra talya-ines ama d uddisen ama d iħerfiyen.

Taggrayt
tamatut

Taggrayt tamatut

Deg tezrawt-a newwid awal yef tasmidegt n At Leqsar, deg-s nexdem tasleđt tasnalyamkant. Tazrawt-a tebđa yef sin yiħricen yal aħric yesəa sin yixfawen.

Aħric amezwaru yebda yef sin yixfawen : deg yixef amezwaru nefka-d tabadut n tasmidegt d wazal-is akked d yiħricen-is, ma yelladeg yixef wis sin newi-d awal yef usiley n umawal deg tmaziyt.

Ma d aħric wis sin d ayen yebda yef sin yixfawen: ixef amezwaru ad d-nawi awal yef tasnalyamant deg-s ad nefk tabadut tasnalya d tasnamka d ubeddel n unamek n kra n wawalen d wassayen isnamkiyen, ma d ixef wis sin ad nexddem tasleđt tasnalyamkant i yismawen-nni id d-negmer deg wayen yeenan talya d unamek wa ad d-nini yer wacu yesəa assay yal awal seg-sen ama yer waman , tafellaħt, umdan ney ayen əlayen... atg.

Tazrawt-a terza Tasmidegt n At Leqsar, deg-s nessawed negmer-d azal n 105 n yismawen , gar wuddisen d yiħerfiyen, nezra d acu-tt talya d unamek-n sen.

Di taggara nessarem leqdic-a ad yili d aybalu i tezrawin id iteddun, win ara sqedcen yissedawanen-nniđen, wa ad ilint tezrawin deg uħric-a s wařas yef yal temnađt n tmurt n leqbayel.

Tiybula

Idlisen :

- Chaker Salem, Linguistique berbère, Etude syntaxe et diachronie, Ed. Peeters, Paris, 1995.
- Haddadou Mohand Akli, Structure lexicales et significative en berbère (Kabyle), Thèse de III cycle de linguistique, Université Aix-en-Provence, France, 1985.
- Haddadou Mohand Akli, Précis de lexicologie amazigh, Ed. ENAG, Alger, 2011.
- Lehman Alisé & François Martin, Berthert, Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie, Ed. Nathan, Paris, 2000.
- Mounin George, Dictionnaire de linguistique, Ed. Quardig, Paris, 1974.
- Nait Zerrad Kamel, Grammaire du berbère contemporain (Kabyle), Ed. ENAG, Alger, 1995.
- Sadiqui Fatima, Grammaire de berbère, Ed. L'Harmattan, Paris, 1997.

Isegzawalen d yimawalen :

- Berkai Abdelaziz, Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight, Précède d'un essai de typologie des procédés néologiques, Ed. L'Harmattan, Paris, 2007.
- Dallet Jean Marie, Dictionnaire Kabyle, Français, Ed. SELAF, Paris, 1982.
- Dubois Jean & All, Dictionnaire de linguistique librai-riel, Ed. Larousse, Paris, 1973.
- Dubois Jean & All, Dictionnaire de linguistique général, Ed. Larousse, Paris, 1994.
- Dubois Jean & All, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed. Larousse, Paris, 1999.

Amud

Amud : Deg wamud -a llan azal n 101 n yismawen ger yiɛerfiyen d wuddisen .

| Imsidgen iherfiyen | Imsidgen uddisen |
|--------------------|---------------------|
| 1- Abulil | 1- Adɣay yuran |
| 2- Acir | 2- Aɛequb n Raced |
| 3- Aftis | 3- Amddun n Learbi |
| 4-Amalu | 4- Anza ueawdiw |
| 5- Asarag | 5 Anza n H̄sen |
| 6-Azayar | 6- Anza Ramuc |
| 7- Bumnazel | 7- Asif n lxm̄is |
| 8- Butxarrubt | 8- At Bujem̄ea |
| 9- Buyeyran | 9- At ɛli |
| 10- Cibun | 10- At ɛabd Allah |
| 11-Criɛa | 11- At Raced |
| 12-Uḥriq | 12- Axrib amllal |
| 13-H̄emam | 13- Azru n lbarud |
| 14-H̄elwan | 14-Ccix Aɛrab |
| 15-H̄idus | 15- Iyil Anzaw |
| 16 H̄lasa | 16- Iyil iḥeddaden |
| 17-Ifri | 17- Iyil n At Mḥend |
| 18- Iḥerqan | 18- Iyil mḥella |
| 19-Iḥimzen | 19- Iyzer amuqqran |

| | |
|--------------|------------------------|
| 20 İhnayen | 20- İyer azuggay |
| 21- İmexlaf | 21- İyzer n ulyum |
| 22-İyil | 22- İyzer n ucadiw |
| 23-İrubah | 23- İyzer umencar |
| 24-İsula | 24- İyzer n uzmur |
| 25-İsulam | 25-İyzer n txabit |
| 26-İsummer | 26-Lbur ufella |
| 27-Lebhayer | 27-Lfiđ n brwag |
| 28-Leenaser | 28- Lhed aqđim |
| 29-Leywayer | 29-Lhemam izebbjan |
| 30-Lewsif | 30-Mussa belahsen |
| 31-Lfiđ | 31- Taddart umeru |
| 32-lhemmam | 32- Tala n Mbarka |
| 33-Lmaddersa | 33- Tala mliha |
| 34-Lqutae | 34- Tayzut n wassif |
| 35-Mlawa | 35-Taqqa umerzuq |
| 36-Qabub | 36- Taqeruyt taferđast |
| 37-Qasil | 37- Tizza at xđac |
| 38- Taddart | 38- Tizza icenanen |
| 39-Talamin | 39- Tayzut n wassif |
| 40-Taeribat | 40- Tiyzert tiweirt |

| | |
|---------------|--|
| 41-Taewint | |
| 42-Tagelamast | |
| 43-Tagiduct | |
| 44-Tammemact | |
| 45-Tamezyaft | |
| 46-Taşefşaft | |
| 47-Tayzut | |
| 48-Tiferawin | |
| 49-Tigmiṭ | |
| 50-Tijdatin | |
| 51-Tiliwa | |
| 52-Timyit | |
| 53-Timellulin | |
| 54-Tiqurbabin | |
| 55-Tixerbatin | |
| 56-Tiferawin | |
| 57-Tiyrin | |
| 58-Tiyezratin | |
| 59-Tizuyar | |
| 60-wetṭuf | |
| 61-Zriba | |

Amawal

B.A -Berkai Abdelaziz, Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamaziyt, Procède d'un essai de typologie des procédés néologiques, Ed. L'Harmathan, Paris, 2007.

| Awal s tmaziyt | Anamek-is s tefransist | S yur | -Sb- |
|----------------|------------------------|-------|------|
| -Azar | -la racine | B.A | 145 |
| -Addad | -etat | B.A | 90 |
| -Addad amaruz | -etat d'annexion | B.A | 90 |
| -Asget | -pluriel | B.A | 137 |
| -Asuf | -singulier | B.A | 152 |
| -Ammud | -corpus | B.A | 77 |
| -Amawal | -lexique | B.A | 114 |
| -Amalay | -masculin | B.A | 116 |
| -Amđan | -nombre | B.A | 125 |
| -Aherfi | -simple | B.A | 152 |
| -Amaway | -hyponymie | B.A | 102 |
| -Amettwawi | -hyperonymie | B.A | 102 |
| -Arettal | -emprunt | B.A | 88 |
| -Asentel | -thème | B.A | 160 |
| -Asuddem | -dérivation | B.A | 92 |
| -Assuddes | -composition | B.A | 74 |
| -Asway | -actif | B.A | 56 |
| -Attway | -passif | B.A | 133 |
| -Uffiy | -externe | B.A | 92 |
| -Unti | -féminin | B.A | 93 |
| -Uzwir | -préfixe | B.A | 160 |
| -Imsulya | -informateur(s) | B.A | 105 |
| -Tabadut | -définition | B.A | 79 |
| -Tajerrunt | -grammaire | B.A | 98 |
| -Targalt | -consonne | B.A | 75 |
| -Talya | -forme | B.A | 95 |
| -Tasleđt | -analyse | B.A | 60 |
| -Tasmidegt | -toponymie | B.A | 161 |
| -Timlellit | -alterance | B.A | 59 |
| -Tawsit | -Genre | B.A | 96 |
| -Talyamkant | -morphologique | B.A | 121 |
| -Tasnilest | -linguistique | B.A | 114 |
| -Tasnament | -hydronymie | B.A | 101 |
| -Tanmegla | -opposition | B.A | 128 |
| -Tasnawalt | -léxicologie | B.A | 114 |
| -Tasnisemt | -onomastique | B.A | 128 |